



朱自强◎主编

动物英雄

〔加〕欧内斯特·汤普生·西顿 / 著

何卫青 / 译



21 二十一世纪出版社
21st Century Publishing House
全国百佳出版社

动物小说精品馆



朱自强◎主编

动物英雄

[加拿大] 欧内斯特·汤普生·西顿/著
何卫青/译



21 二十一世纪出版社
21st Century Publishing House
金国百佳出版社

图书在版编目(CIP)数据

动物英雄/(加)西顿著;何卫青译.——南昌:二十一世纪出版社,2014.8
(动物小说精品馆)
ISBN 978-7-5391-8651-1

I. ①动… II. ①西… ②何… III. ①儿童故事—作品集—加拿大—现代
IV. ①I711.85

中国版本图书馆CIP数据核字(2014)第087771号

新浪微博:@二十一世纪出版社官方

动物小说精品馆



动物英雄

[加拿大]欧内斯特·汤普生·西顿/著 何卫青/译

主 编	朱自强
编辑统筹	邱嫔麟
责任编辑	孙 迎
装帧设计	胡小梅
封面绘画	沈 璐 马冬梅
内文插图	子鹤坊
出版发行	二十一世纪出版社(江西省南昌市子安路75号 330009) www.21cccc.com cc21@163.net
出 版 人	张秋林
经 销	全国各地书店
印 刷	江西千叶彩印有限公司
版 次	2014年8月第1版 2014年8月第1次印刷
开 本	880mm×1230mm 1/32
印 张	7
印 数	001~10000册
字 数	134千字
书 号	ISBN 978-7-5391-8651-1
定 价	17.00元

赣版权登字-04-2014-206

版权所有,侵权必究

如发现印装质量问题,请寄本社图书发行公司调换,服务热线:0791-86512056

总 序

动物文学的独特而珍贵的价值

儿童文学理论家 朱自强

在人类认识自身的心灵的历史过程中，对儿童和动物的发现，是两个极为重要的里程碑。儿童的发现，使人类得以克服成人本位观念，而动物的发现，则促使人类摆脱人类沙文主义思想。同时汇聚这两个重大发现的艺术成就的，就是儿童文学中的动物文学创作。

动物文学独特而珍贵的价值主要体现在以下三个方面。

一、人文思想价值

十八世纪法国革命家罗朗夫人有一句名言：我对人了解越深，就越发喜欢狗。读艾利诺·阿特金森的《义犬鲍比》、杰克·伦敦的《野性的呼唤》，我们不能不思索罗朗夫人的话。当然不能将罗

朗夫人的话完全反过来说，但是，我们可以说，当人类对动物了解越深，就越发反思自己。认识人性，也应该通过认识动物性来完成。

文学是人学，从表面形式看，动物文学一般并不将人作为自己的主要审美对象，但是，动物文学对人类、人生的观照采取的是反观的方式，即通过对非人类的动物生命的本性 & 生存状态的“发现”，来实现人类对自身的反思，更深刻地揭示、阐释人性问题。动物文学的这种思想形式及其价值，是任何其他文学样式所无法替代的。

已经过去的二十世纪是一个充满悖论的世纪。在这个世纪里，人类文明既取得了极大的进步，又面临着深刻的危机，而危机中的危机就是人类以自我为中心，舍弃了同自然的和谐关系。在二十一世纪，如果不出现马克思、恩格斯在一百多年前所期盼的“人与自然的和谐”状态，人类的前途是难以期待的。而要实现“人与自然的和谐”，最先决和根本的一步就是建立起健全的生命意识。这种健全的生命意识就离不开人类对“化中人位”的认识，而不正确地解决好人类与动物的生命关系，正确的“化中人位”也难以找到。正是在这个意义上，以文学审美的形式，标示“化中人位”的动物文学这面旗帜应该得到更高的张扬。

二、艺术价值

动物文学的艺术价值和思想价值本来是一体的，离开艺术价值，思想价值也难以独自成立。

动物文学是儿童文学中极具特色的一种艺术样式，是儿童文学从独特的角度注释、诠释这个世界的不可或缺的方式之一。因为作为“戴着镣铐跳舞”的文体所具有的难写性质，动物文学创作即使是在西方，历来也是产量不高，佳作不多。

优秀的动物文学也有其不可替代的艺术价值，它不仅以动物形象的塑造和对动物心理的刻画，填补了对生命进行艺术描写的一片空白，而且以其自然、率真、朴素的风格，显露着独特的艺术魅力。

三、在儿童成长中的意义

动物文学对儿童成长具有重要意义，因为动物对于儿童的成长和发展具有重要的影响。

“就像父母或祖父母一样，孩子的宠物可以给孩童被爱的感觉，在情绪低潮时给予信心、对抗孤单，以及提供情感上的支持。就像兄弟姐妹一样，宠物也是家里的玩伴，或是放学后，家里空无一人时的伴侣。也像朋友一样，可以对宠物吐露心声，它们为孩子保守秘密，更是一个好的支持者。”“动物迫使孩子认识不同生命的主观存在，而这个存在的生命，在行动上和沟通上，又和他本人大相径庭。”美国学者盖儿·梅尔森所著的《孩子的动物朋友》一书透过分析儿童与动物之间深刻而微妙的关系，揭示了动物对于儿童行为与人格发展的影响。

动物文学所描写的动物，一方面唤起了儿童自身生活中的动物经验，另一方面，它又与现实中的动物不同，因为它是经过了

文学家的审美观照的文学形象，会给儿童带来能够反思、反观、共鸣的审美感动。经由这种独特的生命教育，儿童的成长无疑会变得更为辽阔和充盈。

正是对动物文学所具有的上述独特而珍贵的价值体认，我主编了“动物小说精品馆”书系，组织一批优秀译者精心翻译，交由“全国百佳出版社”二十一世纪出版社出版。该书系全面梳理、整合世界优秀的动物文学资源，进行规模性、持续性出版，必将一方面给儿童读者带来独特而珍贵的阅读体验，一方面给我们自己的原创动物文学带来不可或缺的借鉴资源。

2014年5月10日

于中国海洋大学儿童文学研究所

致读者

欧内斯特·汤普生·西顿

英雄，是拥有不寻常的才能和成就的个体。无论是人还是动物，这个定义都适用。英雄的故事召唤着人们的想象力，吸引着那些聆听故事的心灵。

本书中的每一个故事，虽然或多或少有些糅合因素，但都是以某个名副其实的动物英雄的真实生活为基础的。其中《白驯鹿传奇》最具糅合性。我是1900年夏在挪威的乌得范德写的，当时，附近的高地上可以看见吃牧草的驯鹿群。

山猫的故事基于我在边疆的一些早期经历。

杰克兔“小战马”赢得他的英雄桂冠还不到十年的时间。成千上万的卡斯卡多人都会记住他的。“小战马”这个名字连同他的事迹也都出现在一些报纸上。

糅合因素最少的是阿恩奥的故事。它非常贴近真实，知道这只鸽子的人提供了额外的信息。

那只致命游隼的巢以及它的主人和他们的孩子，现在可

以在纽约的美国自然史博物馆见到。博物馆当局告诉我，带有以下数字的鸽子徽章是在游隼的巢中发现的：9970-S，1696年，JF U .63，77，52，7056-1894，C20900。也许一些信鸽爱好者会从这些数字中了解到，这只以“再也未归”记录在册的奇异飞鸟的命运。

目 录



贫民猫 / 011

家鸽阿恩奥传奇 / 048

巴德兰兹的比利：赢家狼 / 070

男孩与山猫 / 103

小战马：一只杰克兔的故事 / 126

咆哮：一只短毛狗的故事 / 159

温尼伯的狼 / 177

白驯鹿传奇 / 197

动物小说精品馆



朱自强◎主编

动物英雄

[加拿大] 欧内斯特·汤普生·西顿/著
何卫青/译



21 二十一世纪出版社
21st Century Publishing House
全国百佳出版社

图书在版编目(CIP)数据

动物英雄/(加)西顿著;何卫青译.——南昌:二十一世纪出版社,2014.8
(动物小说精品馆)
ISBN 978-7-5391-8651-1

I. ①动… II. ①西… ②何… III. ①儿童故事—作品集—加拿大—现代
IV. ①I711.85

中国版本图书馆CIP数据核字(2014)第087771号

新浪微博:@二十一世纪出版社官方

动物小说精品馆



动物英雄

[加拿大]欧内斯特·汤普生·西顿/著 何卫青/译

-
- | | |
|-------|--|
| 主 编 | 朱自强 |
| 编辑统筹 | 邱滨麟 |
| 责任编辑 | 孙 迎 |
| 装帧设计 | 胡小梅 |
| 封面绘画 | 沈 璐 马冬梅 |
| 内文插图 | 子鹤坊 |
| 出版发行 | 二十一世纪出版社(江西省南昌市子安路75号 330009)
www.21cccc.com cc21@163.net |
| 出 版 人 | 张秋林 |
| 经 销 | 全国各地书店 |
| 印 刷 | 江西千叶彩印有限公司 |
| 版 次 | 2014年8月第1版 2014年8月第1次印刷 |
| 开 本 | 880mm×1230mm 1/32 |
| 印 张 | 7 |
| 印 数 | 001~10000册 |
| 字 数 | 134千字 |
| 书 号 | ISBN 978-7-5391-8651-1 |
| 定 价 | 17.00元 |
-

赣版权登字-04-2014-206

版权所有,侵权必究

如发现印装质量问题,请寄本社图书发行公司调换,服务热线:0791-86512056

总 序

动物文学的独特而珍贵的价值

儿童文学理论家 朱自强

在人类认识自身的心灵的历史过程中，对儿童和动物的发现，是两个极为重要的里程碑。儿童的发现，使人类得以克服成人本位观念，而动物的发现，则促使人类摆脱人类沙文主义思想。同时汇聚这两个重大发现的艺术成就的，就是儿童文学中的动物文学创作。

动物文学独特而珍贵的价值主要体现在以下三个方面。

一、人文思想价值

十八世纪法国革命家罗朗夫人有一句名言：我对人了解越深，就越发喜欢狗。读艾利诺·阿特金森的《义犬鲍比》、杰克·伦敦的《野性的呼唤》，我们不能不思索罗朗夫人的话。当然不能将罗

朗夫人的话完全反过来说，但是，我们可以说，当人类对动物了解越深，就越发反思自己。认识人性，也应该通过认识动物性来完成。

文学是人学，从表面形式看，动物文学一般并不将人作为自己的主要审美对象，但是，动物文学对人类、人生的观照采取的是反观的方式，即通过对非人类的动物生命的本性及其生存状态的“发现”，来实现人类对自身的反思，更深刻地揭示、阐释人性问题。动物文学的这种思想形式及其价值，是任何其他文学样式所无法替代的。

已经过去的二十世纪是一个充满悖论的世纪。在这个世纪里，人类文明既取得了极大的进步，又面临着深刻的危机，而危机中的危机就是人类以自我为中心，舍弃了同自然的和谐关系。在二十一世纪，如果不出现马克思、恩格斯在一百多年前所期盼的“人与自然的和谐”状态，人类的前途是难以期待的。而要实现“人与自然的和谐”，最先决和根本的一步就是建立起健全的生命意识。这种健全的生命意识就离不开人类对“化中人位”的认识，而不正确地解决好人类与动物的生命关系，正确的“化中人位”也难以找到。正是在这个意义上，以文学审美的形式，标示“化中人位”的动物文学这面旗帜应该得到更高的张扬。

二、艺术价值

动物文学的艺术价值和思想价值本来是一体的，离开艺术价值，思想价值也难以独自成立。

动物文学是儿童文学中极具特色的一种艺术样式，是儿童文学从独特的角度注释、诠释这个世界的不可或缺的方式之一。因为作为“戴着镣铐跳舞”的文体所具有的难写性质，动物文学创作即使是在西方，历来也是产量不高，佳作不多。

优秀的动物文学也有其不可替代的艺术价值，它不仅以动物形象的塑造和对动物心理的刻画，填补了对生命进行艺术描写的一片空白，而且以其自然、率真、朴素的风格，显露着独特的艺术魅力。

三、在儿童成长中的意义

动物文学对儿童成长具有重要意义，因为动物对于儿童的成长和发展具有重要的影响。

“就像父母或祖父母一样，孩子的宠物可以给孩童被爱的感觉，在情绪低潮时给予信心、对抗孤单，以及提供情感上的支持。就像兄弟姐妹一样，宠物也是家里的玩伴，或是放学后，家里空无一人时的伴侣。也像朋友一样，可以对宠物吐露心声，它们为孩子保守秘密，更是一个好的支持者。”“动物迫使孩子认识不同生命的主观存在，而这个存在的生命，在行动上和沟通上，又和他本人大相径庭。”美国学者盖儿·梅尔森所著的《孩子的动物朋友》一书透过分析儿童与动物之间深刻而微妙的关系，揭示了动物对于儿童行为与人格发展的影响。

动物文学所描写的动物，一方面唤起了儿童自身生活中的动物经验，另一方面，它又与现实中的动物不同，因为它是经过了

文学家的审美观照的文学形象，会给儿童带来能够反思、反观、共鸣的审美感动。经由这种独特的生命教育，儿童的成长无疑会变得更为辽阔和充盈。

正是对动物文学所具有的上述独特而珍贵的价值体认，我主编了“动物小说精品馆”书系，组织一批优秀译者精心翻译，交由“全国百佳出版社”二十一世纪出版社出版。该书系全面梳理、整合世界优秀的动物文学资源，进行规模性、持续性出版，必将一方面给儿童读者带来独特而珍贵的阅读体验，一方面给我们自己的原创动物文学带来不可或缺的借鉴资源。

2014年5月10日

于中国海洋大学儿童文学研究所

致读者

欧内斯特·汤普生·西顿

英雄，是拥有不寻常的才能和成就的个体。无论是人还是动物，这个定义都适用。英雄的故事召唤着人们的想象力，吸引着那些聆听故事的心灵。

本书中的每一个故事，虽然或多或少有些糅合因素，但都是以某个名副其实的动物英雄的真实生活为基础的。其中《白驯鹿传奇》最具糅合性。我是1900年夏在挪威的乌得范德写的，当时，附近的高地上可以看见吃牧草的驯鹿群。

山猫的故事基于我在边疆的一些早期经历。

杰克兔“小战马”赢得他的英雄桂冠还不到十年的时间。成千上万的卡斯卡多人都会记住他的。“小战马”这个名字连同他的事迹也都出现在一些报纸上。

糅合因素最少的是阿恩奥的故事。它非常贴近真实，知道这只鸽子的人提供了额外的信息。

那只致命游隼的巢以及它的主人和他们的孩子，现在可